



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception):
10 / 06 / 2016

ម៉ោង (Time/Heure): 13:30

អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
dossier: SANN RADA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion KingRoyaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de première instance

សាធារណៈ / Public

TRIAL CHAMBER

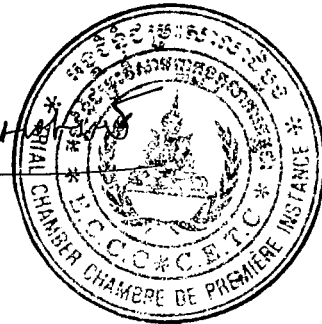
Date: 10 June 2016

TO: All Parties, Case 002

FROM: NIL Nonn, President of the Trial Chamber

CC: All Trial Chamber Judges; Trial Chamber Senior Legal Officer

SUBJECT: Memo regarding correction of Document E3/2469



1. During the testimony of Witness LACH Mean on 25 April 2016, the Co-Prosecutors put document E3/2469 (Khmer ERN 00303157) to the Witness and asked whether he recognised his signature on the document. The Witness stated that while he was not sure about providing the signature on E3/2469, he confirmed that the name was his. The Co-Prosecutors alerted the Trial Chamber to the fact that in the English and French versions of document E3/2469 (English ERN 00796229 and French ERN 00950485) the name had been mistranslated as 'Tech Mean', while the Witness confirmed that "it is, indeed, Lach Mean" (T. 25 April 2016 (Draft), pp. 86-87).

2. On 26 April 2016, the Trial Chamber brought this inconsistency to the attention of the Interpretation and Translation Unit (ITU) and requested the correction of the English and French translation of E3/2469. However, following review of the original Khmer document against the English and French translations, ITU advised the Chamber that the French and English translation accurately reflect what appears on the Khmer version of the document, i.e. 'TACH Mean'.

3. In light of the information received by ITU, the Chamber is satisfied that the English and French translations are accurate reflections of the Khmer version of document E3/2469. The Chamber will therefore take no further action with respect to the correction of document E3/2469.